





Apuntes editoriales

E cantidad diripiente de declaracion tocante di situacion di vakbond y principalmente e contradiccion cu hende por mirá...

Despues di e contesta negativo di Lago riba e carto di e Federacion di 16 di November ora cu e bond aki a busca reconocimiento...

incidente aki e atmosfera a calma algo y - alerta door di e posible consecucionian - P.W.F.A. a apura...

Nos ta puntra nos mes - en vista di e declaracion di e bond cu respectu na e cantidad di miembronan - pakiko esaki mester keda un contraste...

PRINCES BEATRIZ A HANJA UN ACCIDENTE

INNSBRUECK - Dos dia pasa, princes Beatrix a cai durante skimento den cercania di Zuers, cerca Innsbruck...

DECLARACION DI MACMILLAN

LONDEN - E prome ministro Ingles nobo, Macmillan, a declara antajera nochi den un discurso pa radio y television...

ANUNCIO

Concurso „Mario S. Arends, N.V.”

Pa motivo cu e siguiente tarhetanan di e Concurso Mario S. Arends N.V.

- Nos. 865 - 1.749 - 1.764 - 1.777 - 1.850 - 2.098 - 2.205 - 2.206 - 2503 - 2781 - 2782 - 2834 - 2836 - 2969 - 4404 - 4411 - 4424 - 4438 - 4443 - 4472 - 4494 - 5133 - 5134 - 5155 - 5362 - 5417 - 5570 - 5721 - 5795 - 5796 - 5809 - 6132-6133 - 6134 - 6135 - 6140 - 6168 - 6281 - 6535-6536 - 6656 - 6657 - 6658 - 6659 - 6660 - 8834-8835 - 8836 - 8924 - 8925 - 10021 - 10088 - 10424 - 10630 - 10635 - 10831 - 12182 - 14119-14205 - 14399 - 15029 - 15030 - 15031 - 15032-15033 - 15034 - 15035 - 15036 - 15055 - 15088-15178 - 15181.

a worde perdi, duplicados a worde duna na e donjonan Por consiguiente e tarhetanan original cu e numbernan menciona ariba, no tin ningun valor.

Rifa entre e bon number nan lo tuma lugar diasabra anochi dia 26 di Januari 1957 foi 8 - te 10 or p.m. riba tennisbaannan di Aruba Tivoli Club durante un promogromo varia cu lo worde transmiti pa Voz di Aruba.

TUR HENDE TA BON BINI.

De verloting tussen de goede nummers zal plaatsvinden op Zaterdagavond 26 Januari 1957, van 8 - 10 uur p.m. op de tennisbanen van de Aruba Tivoli Club, tijdens een gevarieerd programma, dat door Voz di Aruba zal worden uitgezonden.

IJDEREEN IS VAN HARTE WELKOM.

The drawing among the correct numbers will take place Saturday 26th, 1957 from 8 - 10.00 p.m. on the tennis courts of the A.T. Club.

Simultaneously an entertainment programme will be given and broadcasted by the Voice of Aruba.

EVERYBODY IS INVITED.

PAGINA TRES

Interes pa curso di referee a bira menos

(Di nos Sportreporter) O'STAD.- Directiva di Federacion di Referee's di Aruba a informa nos cu durante e ultimo les di e curso pa referee's teni diaRazon anochi den Wilhelmstadion...

Ta lastima cu esnan cu a inscribi y asina a muestra nan buena voluntad pa cu nos futbol mester a hanja nan stroba di un mana di otro y no por a asisti na e dos promer lesnan...

isla y esey ta un di e motibonan pa cual e ta mercede tur apoyo. Pa actua como referee ta un trabao hopi dificil y ingrato...

CONJUNTO TIPICO BONARIANO

lo presenta awe nochi di 9.00 p.m. te 3.00 a.m. den NIGHTCLUB TROPICANA

(Grensweg 39 serka di Maingate tel. 5445) Entrada: caballeros fl. 2.- daman fl. 1.-

OFICINA MARITIMA DE ARUBA

TEL. 1622 Empaquetamento di muebles

Zuster M. van der MARK Rondweg 4 Dakota Tel. 1557

PARTERA

tombe pa esnan cu tin korch di gobierno.

FEDERACION DI AUTORNAN HUNGARO

VIENA - Federacion di autornan Hungaro a hanja orden di ministro di asuntonan interior, Ferenc Muerenich, pa stop cu tur actividad...

ENCENDIO DEN HAF DI RIO DE JANEIRO

RIO DE JANEIRO - Den haf di Rio de Janeiro e bapor di tanki Braziliense di 11.218 tonel Amapa a cende caba na yada...

TITO TA BAI MERCA NA APRIL

WASHINGTON - Mera y Jugoslavia a conbeni, cu presidente Tito lo bishita Merca na fin di April.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di KAN, Inc. E MEHOR cas di Regalo

Awe dia 19 di Januari a cumpli anjos Enrique Margriet Croes. Felicitacion di su tata Do, mama Petra, rumannan Dora, Sita, Casilda, Emelie, Aslin, familia, wela y welonan, y demas familia.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA Un REGALO compra serka KAN, Inc. Nassaustraat 47 - Oranjestad

Senjorita Alicia Farro a cumpli 24 anjos awe. Felicitacion di su amiganan, su tata Dodo, mama Estela, rumannan Chichi, Chuchl, Cam, Chomay, Chonda, Dool y Bejanchi...

A cumpli 6 anjos e joventico August Eugene Esser. Felicitacion di su mama Aura, tata Jacques, rumannan Alwin, Jacqueline, Sandra, Eric, Carl Gustaaf...

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubense Courant, dirigibos na Awakaitir, 2, Oranjestad Tel. 1116 y 5114.

AGENDA C i N E: 19 Januari: DE VEER THEATER 20.30: 'The Love Story of a Princess'

y... MESKER ta drecho mi MUEBELNAN

ALL KIND OF FEEDS... BEST FEEDS... A.G. Th. ARENDS Tel. 1625 - 1250



ta habri pania, ha, ha, ha. Luga ta shon Paco, bon sinta ariba cura, ta hari Lorenzo. Mi a kere cu ta trabao di muher esei ta. Paco a bisa. I e sigi hari Lorenzo. E ora luga di habri e panianan. Lorenzo a bai koi Paco i colge meskos cu e pananan...

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

AMOR Y AVENTURA pa TUYUCHI. Circunstancia imprevisto pa cual nos no por a bini completamente cla cu nos encargo. Despues di comida lo mi larga bo mira quico ta falta ainda na e collar...

stemanan aqui. E tabata sinti cu e tabata hanje rondona pa asesino i ladronnan di mas refina i ta p'esai awor tambe e tabata haci tur uso di su inteligencia pa no largar nan comprende cu e tabata comprende caba quendenan ta, mescos cu nan tambe a exagera nan den su persona cu esun di Srta Gardner.

Ora cu e berdadera Srta Gardner aparece, ta quico lo e bisa? Ta sigur cu lo nan quer'e cu ta solamente pa curiosidad el a bini te aqui? Su pensamentonan a ser interrumpi pa De Nopperdu cu a agrega acerca:

shita di Lelia. no obstante cu exteriormente e tabata mustra masha contento i agradable i tabata traha manera na altura di Lelia su bishita aqui, pero Lelia mes tambe tabata sinti cu e homber aqui tabata na duna di dje.

„Lo bo quier sigui mi un rato, senjorita? Ta duel mi cu mi hospitalidad lo no por alcanza asina leu manera lo mi ta desea; e pobreza cu a obliga mi na haci uso dje castillo aqui pa e miserable comercio, largu nos bisa negoshi... ta obliga mi alavez na limia mi te na lo mas extrema pa cu mi huespednan. No obstante esal, toch mi ta spera cu lo bo sinti bo agrada- ble cu mi poco hospitalidad cu mi por presta bo. Ademas nunca bo por hanja bo sirbi manera ora cu ta un hospitalaria bo tabatin aqui. Esei bo mes tambe lo mester por comprende”.

